

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

图书基本信息

书名：<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

13位ISBN编号：9787500488903

10位ISBN编号：7500488904

出版时间：2010-5

出版时间：中国社会科学出版社

作者：孙伯君

页数：196

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

### 内容概要

《西夏新译佛经陀罗尼的对音研究》广搜西夏时期新译的梵汉、梵夏对音资料，首先对这些材料加以文本考察，然后运用译音对勘法，通过汉文、西夏文佛经咒语与相应梵文咒语的对比，归纳对音规律，然后推知汉字的河西方音的读音和西夏字的读音。

20世纪初发现于敦煌的“守温字母”残卷和多种《切韵》残卷展示了隋唐五代的韵书发展史，目前对中国音韵学萌芽时期的认识大多来自这些资料。

而同时期的梵汉，藏汉对音资料又对这些韵书多有补充和证明。

同样，借助西夏时期遗存的韵书和《番汉合时掌中珠》。

我们可以建立汉字和西夏字音的对应关系，而同时的梵汉对音资料无疑为我们提供了了解汉字音值的直接材料，两方面材料互相参证，不仅可以帮助我们建构西夏语音系统，而且可以帮助我们了解12世纪前后西夏地区流行的汉语河西方音，从而使我们接续隋唐五代西北方音发展史的设想成为可能。

## <<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

### 书籍目录

导论第一章 几种西夏新译汉文佛经陀罗尼材料第一节 宝源译《胜相顶尊总持功能依经录》、《圣观自在大悲心总持功能依经录》一考述二“尊胜陀罗尼”的梵汉对音三“大悲心陀罗尼”的梵、藏、汉对音第二节 八思巴字注音本《密咒圆因往生集》一考述二《密咒圆因往生集》的梵、八思巴、汉对音第三节 元代藏经中的西夏译本辑考一 西夏陀罗尼对音的用字特点二 释智译《圣妙吉祥真实名经》为西夏译本三《圣妙吉祥真实名经》中陀罗尼的梵汉对音四 真智译《佛说大白伞盖总持陀罗尼经》为西夏译本五《佛说大白伞盖总持陀罗尼经》中陀罗尼的梵汉对音第二章 西夏译佛经陀罗尼中的特殊标音汉字一 加“口”旁二“切身”字三 加注“二合”、“三合”四 加注“引”五 加注“合口”六 加注“重”七 加注“紧”第三章 西夏译佛经陀罗尼的梵汉对音研究第一节 梵语单辅音与河西方音声母的对应一 梵汉对音规律二 梵汉对音举例三 对音讨论第二节 梵语元音与汉语河西方音韵母的对应一 对音规律与举例二 对音讨论第三节 梵语音节末辅音与河西方音鼻音韵尾的对应一 梵汉对音规律与举例二 对音讨论第四章 西夏新译佛经陀罗尼的梵夏对音研究第一节 概述第二节 “佛顶尊胜陀罗尼”的汉、梵、夏对音第三节 《吉祥遍至口合本续》的夏、藏、梵、汉对音第四节 从梵夏对音看西夏语的语音系统一 梵夏对音的标音用字规则二 从标音规则看西夏语的语音特点三 从梵夏对音看西夏语的语音特点参考文献附录一 “尊胜陀罗尼”梵、汉、夏对音字表附录二 《吉祥遍至口和本续》卷四和“尊胜陀罗尼”梵、夏、汉对音字总表附录三 法藏敦煌P. 3861号文献的梵汉对音研究致谢

## <<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

### 章节摘录

藏汉文合璧本《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》，也阿难捺传，宝源汉译；西夏文本《圣观自在大悲心总持功能依经录》和《胜相顶尊总持功能依经录》，黑水城出土，现藏俄罗斯圣彼得堡，俄藏编号为No.6 881，克恰诺夫等编著的《西夏佛典目录》译名为《圣观自主大悲心总持功德经韵集》，其所署西夏文题记可译为“西天大钵弥怛五明国师功德司正授安仪沙门嘒也阿难捺传，显密法师功德司副授利益沙门周慧海奉敕译”，据御制施经发愿文，翻译时间为仁宗天盛元年（1149）。

西夏文本《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》，武威天梯山石窟出土，陈炳应翻译为《圣胜慧到彼岸口颂功德宝集》，题记有“沙门嘒也阿难捺传，显密法师功德司副授利益沙门周慧海奉敕译”字样。

弗鲁格在其《汉文书籍的西夏刻本》一文中首先注意到西夏宝源所译《圣观自在大悲心总持功能依经录》和《胜相顶尊总持功能依经录》这些于大藏经未收的经典。

认为通过这些新译佛经所载的译经地点，可窥见西夏是否存在培养译经师的学校，还可让人了解回鹘人在西夏占有什么样的地位，他们在翻译时使用的是梵文本还是藏文本，因之，这些西夏新译佛经无疑对研究中国西北佛教史具有重大价值。

尽管就目前所知，这些西夏新译佛经可能更多地与吐蕃而非回鹘经师关系密切，但其对研究中国西北佛教史所具有的重大价值是毋庸置疑的。

《胜相顶尊总持功能依经录》此译本不见于历代著录，当节录自《佛顶尊胜陀罗尼经》。

传世的汉译《佛顶尊胜陀罗尼经》有几种，日本学者分为初期本和后期本。

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>